

中國熊自助餐 CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅、投資及管理
許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendy21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C.4

專精:學區房 投資和售 商業地產
誠信高產鑄就口碑
專業敬業換您放心
* 糖城Greatwood 4500尺 47萬9
* 59公路南 77435 農場售19萬8
* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5
* Humble 77090兩層 3153尺售18萬9
* Cypress 77433兩層 110尺售17萬9
糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286
Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

王朝旅遊 21週年
2020 王朝旅遊董事長親自帶隊
3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1
4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票
6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票
9月江南11天風情之旅 \$798起
阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一: 日本韓國台灣新馬泰泰國港珠澳巴厘島
代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價機票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
107 ALL AM TRAVEL 中國旅遊 1234567C.8

713-981-8868
IATAN ARC專業 全球郵輪★全球簽證★護照更新
旅行社 中國簽證\$170★公證★認證★
\$0江南游回中國 太空中心門票\$16
\$399 江南遊 7天+台灣/越南
美東、黃石、美西
德州、美國境內游 折扣高達 72%
107 ALL AM TRAVEL 中國旅遊 1234567C.8

全旅假期 713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
公證, 認證, 中國簽證, 全球簽證

美東6/7天遊 大特價 - 70% OFF
3/1後出發, 原價\$560/人起, 特惠價\$168/人起, 另有買二送一
紐約-費城-華盛頓-芝加哥-波士頓
豪華郵輪, 休斯頓出發 \$299/人起 (另送NASA門票)
美西/黃石/德州/美國境內遊 特價\$49/人起
最高優惠可達40% OFF
NASA 門票\$18(原價29.95) 自然科學博物館門票\$11 (原價25)
截止日期 2/29/2020
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后棟)

* 西歐瑞士六國10天遊 (休斯頓出發) \$1099 起 (包機票+旅遊)
暢遊法國 - 荷蘭 - 比利時 - 盧森堡 - 德國 - 瑞士
* 江南遊 7天+ 順道回中國 0元: 機票, 稅金, 旅遊, 門票, 小費全包
* 坐長榮 江南遊+順道遊台灣 \$399: 包機票, 稅金, 旅遊
* 日本韓國純玩之旅12天\$1198/人起 (包機票+旅遊) 每月多個出發日期
* 回中國大陸、亞洲各大城市特價機票: \$566/人起

服務項目: WWW.PROSPEROUS PARADISE.COM

1. 身體按摩/1小時/\$:59.99
2. 搓澡, 拔罐, 熱石, 刮痧, 桑拿, 淋浴, 冰房
3. 足底按摩/1小時/\$:29.99

346 701 8775 期待您的光臨! 有意外的驚喜!
地址: 6609 W SAN HOUSTON PKWY S, STE 103, HOUSTON TX 77072

盛世桃園養生會館
大型洗浴中心 新張開業
開業大酬賓, 充值就送, 充得多送得多!
地址: 6609 W SAN HOUSTON PKWY S, STE 103, HOUSTON TX 77072

COOKING GIRL 小廚娘
本店招牌菜
金針菇肥牛 涼拌吳郭魚
粉蒸排骨 糯米子雞
* 爽牛肉 雙椒雞
香爆牛鞭子 跳水魚
梅菜扣肉 彩椒牛肉丁
茄角之戀 口味蝦
麻辣燙 水煮牛肉/肉片
選料嚴格, 注重質量, 儘量用「有機」食材
如牛肉(安格斯牛肉), 雞肉(走地雞), 豬肉(黑毛豬)

黃金茶寮
“黃金點心茶寮”分店
2020年1月8日正式開張
天天茶市 港式粵菜 特惠和菜
承接大小酒席
GOLDEN DIMSUM 黃金茶寮
地址: 9968 Bellaire Blvd. #160, Houston TX 77036
(位“黃金廣場”內, 原“錦江”舊址)
Tel: 281-495-8818

Southwest REALTY GROUP 德州地產
713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)
物業管理部門 SWRG management LLC 德泰物業管理公司
住宅、商場、全職員工管理
物業管理專線: 713-271-9988
管理物業包括: 良好資產、數碼廣播、利和利村及精英廣場等
住宅房地產經紀/買賣/管理部門
數十位房地產精英全職為您服務
專業、負責、誠信、保密、新陳房屋買賣、出租、管理、責任服務、由9888年開始服務、信譽保證。
諮詢專線: 713-826-3388
6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後, 精英廣場內)

李雄 總裁 Kenneth Li
CCIM, CRS, CIPS, GRI
kli@ccim.net
www.kennethli.com
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com

LUKE BAI (白先生)
832-779-2838 (華語)
luke8327792838@gmail.com
住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
kim8329302788@gmail.com

kw MEMORIAL REALM 房地產經紀人
找公寓、租房子、買賣管理房地產 (房客及買家無任何費用)
專精: 德州醫療中心 (TX MEDICAL CENTER)、萊斯 (RICE) 大學、WEST UNIVERSITY、MONTROSE、KATY
★★★ 民宿出租: 德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)
餐飲業創業投資良機: 黃金餐廳店面轉讓
中國城附近面對百利BELLAIRE大道上(請速洽)
832-779-2838 (華語) 832-930-2788 (越語)
luke8327792838@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kim8329302788@gmail.com

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業 永創佳業 1031物業延稅交換
Lance Chau (713)271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RML0 NMLS 246133
• 近59號公路中層公寓, 2臥2衛, 2臥半2衛
• 近Westheime 3房2.5衛房, 售\$189K
Fast Easy Mortgage
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

美玲房地產 Shirley Chang 曾美玲
住宅: 買賣新、舊房屋、投資房地產、物業管理
商業: 買賣購物中心、土地、公寓、出租、物業管理
Email: shirleyli_realtor@yahoo.com
Wechat: Shirleyli1060
832-343-5416
專業、誠信、可靠
為您爭取最高利益
提供免費房屋估價分析

歡樂旅遊 832-786-8288
AMAZINGTRAVELVISA.COM 中國簽證\$170 公證認證 NASA \$16
\$0 江南團+中國各大城市
折扣高達 70% 美東、美西、黃石
德州、美國境內遊
全球旅行團、機票、護照更新、Viking
\$399 江南遊+台灣/越南
6,7,8月歐洲(意瑞德荷比法) \$1099起
阿拉斯加 遊輪7天 \$699起
洛磯山、坎昆、秘魯、貴州三峽、緬甸
日韓、台灣、新馬泰、港珠澳: 買一送一
歐洲、土耳其、埃及、澳紐、中國、南美
9889 Bellaire Blvd, C326, Houston, TX 77036(中國城敦煌廣場豆腐村樓上)

許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 棟二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pw@statefarm.com
現誠聘脫中文辦公職員
State Farm-Bloomington, IL
1205075
每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。

喬遷新址 房子+車子=省了銀子
當您把汽車和房屋一起投 State Farm * 開始, 就可平均節省 \$763 保費! * 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!
向更好邁進™
現在就打電話給我!

黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均 \$480! *
讓我幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保障!
向更好邁進™
現在就打電話給我!

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL
1205004

Wei Foot Relax
腳底按摩 281 小時 40%折扣 新開幕
專業腳底按摩師, 保護您的健康從腳開始
緩解疲勞, 去腐生肌 雙腳、腳趾、四肢麻木疼痛
去頭痛、偏頭痛 放鬆心情壓力, 增強免疫力
促進體內循環 幫助血液循環
預防便秘腸胃治療
預約電話: 281-937-8000
地址: 4899 Hwy 6 Ste 210 C, Missouri City, TX 77456

煲來飽去
Happy Hour 週一至週四 2:30 ~ 5:30 凡來店內消費一個主餐便送一杯飲品
精製的小菜
讓您欲罷不能的煲仔飯
Tel: 713-777-8838
9888 Bellaire Blvd #138 Houston, TX 77036
煲來飽去位於黃金廣場萬興隔鄰

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
特價海鮮 帝皇餐
瑤柱鮑魚海參羹
蒜蒸皇帝蟹身腳
皇帝蟹蓋炒飯
酸子炒雙花龍蝦
清蒸游水荀殼魚
海參扒菜膽
蒜蓉蒸原雙帶子 (5只)
野菌炒牛柳絲
蒜蓉豆苗
德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)
維吉尼亞螃蟹 (沙茶粉煲煲)
一個 Order, 兩只龍蝦
特價午餐 (Lunch Specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

Toby Chen
Broker / 金管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@gmail.com
Cell: 832-235-5000

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

◆糖城Tang City Plaza 店舖出租，1F&2F請來電洽詢

◆Warehouse 出售，位於Rosenberg，近59號高速33,885呎，地大5.50AC，售\$1,800,000。

◆西北區75個單位Condos出售，地點佳，入住率高，現收租金，高報酬近8%，售\$3,990,000。

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracwang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

仁濟中醫針灸

針灸 跌打 推拿 方脈

中醫男女專科

主治

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗30年

北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業

北京中醫內科針灸專科畢業

原北醫科大第一醫院多年主治醫師

全美NCCA中醫針灸執照、德州執照

男性專治: 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、遺精症、前列腺炎、睪丸炎、男性亞引起疲勞綜合症

女性專治: 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰、女性各期的月經不調(青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症

子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖腹產術的中藥調理

女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

佟大山 LC 00143

馮順梅 LC 00203

呂氏保險
J. Eric Lu
Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.LuIns.com
713-988-6811

經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所

我們的信念

竭盡所能，為您提供誠信、熱心、省錢、妥善的保障及服務。

負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師

Fax:(713)988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

免費申請歐記健保補助以及估價諮詢

12月1日起 擴大營業

請打新電話：
(713) 988-6811

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶

在文化中心斜對面 黃金廣場後街

餐館及商業
房屋及水災
醫藥保險
汽車保險
員工保險
地產保險

*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僱有之正式版本，且以英文為準。

蕭翠薇
281-798-0868(手機)

19年豐富房產經驗

■ 百利高中附近，1萬3千尺地，建築2397尺，3/2/2, \$365000;

■ 位中國城，全新裝修，5/2.5/2, \$309000;

■ 1-10近5號+4/3.5/2, 3195尺，高挑客廳，主臥樓下，寬敞明亮，即可遷入。\$229000;

■ 糖城克裏門高中，3/2。5/2, 近1500尺，明亮整潔，可隨時入住。\$225000;

■ Memorial區，高級Townhouse,約2400尺。屋主回國，低價出售，\$280000;

■ 59與Hillcross附近，townhouse, 2/2.5/2, 有房客，\$126000;

■ 近Victory 62個單位Hotel, 狀況佳，前附有一獨立餐館，生意穩定，屋主退休-\$2.2M

住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

迦南地產

優勝保險

★專精房屋及商業保險★

Personal個人保險
Home房屋
Auto汽車
Life人壽
Health健康

Commercial商業保險
Property產業
Restaurant餐館
ShoppingCenter購物中心
Office Building辦公大樓

減徵有經驗穩重的保險經紀人

Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

Champions Insurance Group

代理上百家A級保險公司

10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

www.ChampionsIG.com

一通電話 立即省錢

李仕球

優勝保險，你值得擁有？

KING FAY REAL ESTATE

商業地產專家

店面租賃買賣 談判減免房租以及申請裝修補貼

日餐轉讓: 10年賺錢老店

位於高收入區域，生意客源穩定

近10號 高速，Exxonmobil

繁華商業廣場內，設備齊全

誠意轉讓！請致電洽談。

Susan Chang
Cell:281-928-6080

Mia Li
Cell:832-290-3687

Sandra Tsui
陳小姐
(國、英語)
281-650-0742

星印美地產投資公司

1. Richmond 豪華寬敞大洋房，5房6浴，三車庫，私人泳池，大庭園。5,145sqft, 僅售\$998,000

2. 糖城, Telfair, Clements High, 4房3.5浴，二車庫，5,125 sqft. 僅售\$770,000

3. 糖城, Clements High, 4房2.5浴，二車庫，2,812 sqft. 僅售\$388,000

4. Meadows Place, 3房2.5浴, 兩層樓公寓，重新裝修，1,794 sqft. 僅售\$162,000

5. 近中國城, 全新裝修二層樓洋房，社區鐵門，4房3.5浴, 2,562 sqft. 僅售\$205,000

6. 近萊斯大學，漂亮裝修平房，3房2浴, 1,789 sqft. 僅售\$209,000

7. 西北區，3房2浴平房，二車庫，1480 sqft. 僅售\$145,000

8. 北區, 近大機場, 二層樓超大洋房，7房5.5浴, 3車庫, 4,344 sqft. 僅售\$299,000

9. Katy North, 近I-10, Hwy 6, 三房二浴平房，一公畝大土地, 可養馬, 享受田園生活, 僅售 \$329,000.

10. 土地 - Rosharon, 近288公路，社區住宅土地，2 Acres, 僅售\$63,000.

11. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺月租\$0.60

12. 大休士頓地區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！

Mei Tan
陳太太
(國、台、英語)
281-630-2212
281-340-4116

AW REAL ESTATE GROUP, LLC
德州共贏房地產

祥瑞花園-中國城首家高檔老年公寓熱售！

提供高質量的晚年生活！19萬5起，預購從速！2020年春天入住！

請致電預約參觀！

瑞和苑
Relux Senior Community
ClassB 大型公寓出售，121個單元，cap rate 7.5%, 入住率95%。

中國城首家酒店式老年公寓
歡迎來電預約諮詢

Stafford 7.23英畝商業用地+2萬尺倉庫出售，帶租客。

王秀玲
ANNA WANG
6001 Savoy Drive, Suite 120, Houston, TX 77036
www.awreg.com

President / Owner
註冊經紀人
w923374519w
anna.wang@awreg.com

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

New York Life Insurance Company

紐約人壽 傳家之保

Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.

人壽保險 | 長期護理保險
教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

713-480-9988
(通英、國、粵)

3200 Southwest Fwy #1900, Houston, TX 77027
clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。

恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

房屋貸款，舊款重貸
利息低廉，經驗豐富

Peter Ma
請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

代理多家，方便比價，價格便宜，保項最佳

Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命

楊德清

iTalkBB

賀元宵佳節 精彩中文內容 每日更新

2/15前 中文電視 \$0月費

中文電話首三月免費¹ 三個月後僅需\$4.99²/月

立即致電 1-877-482-5522

精英律師
THE BEST PART

親愛的來吃飯

QING LIU NIAN

BBB RATING A+

專業評級 行業領先

休斯頓店

惠康廣場 Suite Q

832-203-6006

www.iTalkBB.com 24小時諮詢熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1.家庭經濟計劃，需簽訂15個月合約，第1-3個月免費。可直接撥美加中/港/台等29個國家和地區；費用不包含綜合管理費\$3.95/月，產品開通費，通話費，運費等費用；電視\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$10（限電視購買後的第一-12個月），需支付一次性電視開通費\$59.99。全球包月計劃新用戶\$24.99/月，第1-3個月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區，地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網；2.活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99；免運費，無設備費；3. BBB A+ Rating數據提取於2019年3月6日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。



圖為亞裔商會聯合活動的社團負責人與主講人在大會上合影。

（休士頓/秦鴻鈞報導）鑒於新型冠狀病毒（2019年C喉V）引起的恐慌已影響到整個大休士頓地區的日常生活和商務營運，休士頓亞裔商會聯合西南管理區和中華文化中心，於本周二晚邀請了哈里斯郡公共健康署到亞裔社團共同舉辦一個新型冠狀病毒（2019年nCoV）說明會，由哈里斯郡公共健康署署長Dr.U邁入Shah, MD, MPH主講。

哈里斯郡公共健康署署長烏邁爾·沙博士（Dr. Umair Shah）表示，儘管新型冠狀病毒已成為全球性的討論話題，全美目前有12例新冠

病毒確診病例，但德州乃至德州相鄰的州都沒有確診病例，所以目前對於休斯敦人來說，流感病毒比新冠病毒的威脅要大得多。和其他的呼吸系統疾病一樣，每個人都可以採取有效預防措施來降低感染病毒的風險，如經常用肥皂和水洗手，咳嗽和打噴嚏時要遮住，避免與生病的人密切接觸，如果患病請不要到公共場所以及施打流感疫苗等。他再次重申，目前在整個德州沒有發現任何一例新冠肺炎確診病例，人們無需恐懼來到中國城，哈里斯郡衛生署與聯邦、州和地方衛生部門保持密切聯繫和監控，各級部門都已做好應對準備。

烏邁爾·沙博士提醒民眾，新冠病毒的潛伏期可長達14天，如果14天前曾前往湖北或中國任何地區，一定要將信息準確的提供給醫生

，如出現身體不適，就醫前確保先通知診所和醫生做好防疫準備，以免造成病毒傳播的風險，由醫生決定是否需要進行進一步的隔離與治療。哈里斯郡公共健康署將在官網（<http://publichealth.harriscountytexas.gov/Resources/2019-Novel-Coronavirus>）提供多種語言的新型冠狀病毒的實時信息與注意事項，民眾可自行查詢相關信息。

活動發起人之一、休斯敦亞裔商會主席俞斌在會後接受美國中文網記者採訪。

當晚，數十名亞裔社區領袖及民眾近150人出席了說明會。活動發起人之一、休斯敦亞裔商會主席俞斌在會後對記者表示，“新冠病毒沒來，但謠言和恐懼已經到來。這對我們的社區和我們的經濟都造成了嚴重打擊，中國城地區的生意下跌了50%至80%。由於新冠病毒的爆發，其他州個別地區有華人孩子遭到校方以及同學的歧視，



圖為亞裔商會聯合活動的社團負責人與主講人在大會上合影。

給孩子心靈帶來嚴重創傷。”他希望通過這樣一個活動，能消除其他各族裔社區的疑慮和恐懼，避免當地華人及孩子遭到歧視性待遇。

「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會上周六晚舉行

江震遠當選第五屆德州中國和平統一促進會會長



州議員吳元之（左二）贈送賀信給「和統會」新任會長江震遠（右二）。旁為蔡傳總領事（右一）及德州前會會長（左一）（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）休士頓「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會不受新型冠狀病毒肺炎的影響，於上周六（2月1日）晚

自香港趕回參加盛會的「和統會」榮譽主席梁成運，當天受輿情影響，自動在家隔離，並未出席大會，當晚江震遠就任第五屆德州中國和平統一促進會會長。

江震遠會長表示：休士頓「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會，每年由「德州中國和平統一促進會」「美中友好協會」等社團共同組織，晚宴為來自兩岸三地華人提供慶祝春節，吃年飯，看演出，抽大獎等一系列的聯誼活動，為歡度民族傳統節日，同時也為關心台灣大選後台海局勢的僑胞，提供一個難得的交流機會。

中國駐休士頓的蔡傳總領事登台致詞，祝賀兩岸三地的僑胞春節快樂。他也祝賀江震遠擔任新一屆的中國和平統一促進會的會長。蔡總領事說：過去多年來

休士頓僑界為推動中國和平統一進程做出了積極努力，他對此表示高度讚揚。

而德州州議員吳元之也來到大會現場，對新任會長江震遠頒發祝賀文告，以及福遍法官候選人李中原先生（Daniel Lee）也登台向大家介紹他的參選決心，並努力打好這場選戰。

當晚，還有休士頓大學李堅教授也在會上專題主講台海局勢，及國際關係復中心王淑霞教授談「防範新型冠狀病毒」以及由楊萬青博士演奏葫蘆絲「桐鄉之夜」，「歌友村舞蹈隊」舞蹈「開門紅」、「大姑娘之美」、林思晨演唱「龍船調」，王宇女聲獨唱「美麗時刻」、以及胡新曙、王宇表演男女聲二重唱「為了誰」等一系列精彩的節目。

中美文化講壇3月15日舉行

胡乃元小提琴+ 林秉樂鋼琴演奏

SUNDAY
MARCH 15, 2020
8:00 PM
RICE UNIVERSITY
STUDE CONCERT HALL
15000 Kellen Ln, Houston, TX 77077
票價：\$10-\$20
查詢及訂票：800-888-8888
查詢及訂票：800-888-8888

（休士頓/秦鴻鈞報導）由中美寺辜懷箴總監主持的「中美文化講壇」，將於3月15日（下周六）在Rice U Stude Hall舉行一場胡乃元小提琴+ 林秉樂鋼琴演奏的免費講座，歡迎各界上網<http://docs.google.com/forms/d/1OFgpijNexTO>

eSoon Travel

翼順旅遊

www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位

全美免費電話：1-888-249-6688

阿拉斯加幸福極光5天7天 \$799起

台灣觀光計程車 TAXI GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) \$149起

713-581-2418 / 1800-725-1312

9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

我們的新網站

www.scdaily.com

美南新聞 Southern News Group

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，為客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。

SCAN ME

快捷旅遊

ASAP Travelwise

www.asaptravelwise.com

專線電話：(713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團、代辦簽證

- \$49 8天江南遊（全年旅行）
- \$99 8天北京承德天津皇家御景園（新）（特價）
- 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
- 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團（有買二送一）
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發

✳️ 機場接送服務，待客以誠，服務至上 ✳️

專業房屋檢驗公司

www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池 水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298

白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608

霉菌檢驗執照 IESO#12128

誠實信用 收費合理 備Supra Key

Richard Liu

E-mail: richliu222@gmail.com

手機: (832) 434-4999

www.expertbuildingprotection.com

Westing 醫療診所

毛誌江醫生 MD PHD. 40 多年臨床經驗

主治

家庭全科/專治打呼嚕/睡眠健康/心血管健康/精力不濟

亚健康/移民体检/常規体检/远程诊断/远程视频会诊

Tel: 346-777-6688

地址: 6918 Corporate Dr, A-13, Houston, TX 77036

CW Printing

大眾印刷公司

6418 Wilcrest Dr. Suite A Houston, Texas 77072

(Between Bellaire & Harwin)

(281) 575-1688 cwprinting88@gmail.com

Lee Farms Organic

利氏家族有機水果農場

門市地點: 大眾印刷公司隔壁

歡迎大家告訴大家、踴躍訂購! 並感謝您的支持!

六福旅行社 USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理

快速、便利、提供網路立即訂購及全球特價機票服務

中國國內特價機票20%-50%折扣價

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821

9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868

9889 Bellaire Blvd., A-115 HOUSTON, TX 77036

Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828

600 Alta Dr. Suite #101 Plano, TX 75075

Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988

2601 NW Expressway, suite. 506 E Oklahoma City OK 73112

Sale 推薦行程 特惠中

買2送2 東岸紐約、費城、華盛頓、芝加哥、大瀑布、波士頓5-9天 \$387起/人

買2送1 紐約出發! 田納西鄉村風光4天 \$220起/人

買2送2 東岸+ 加拿大東岸豪華遊6-8天 \$603起/人

西岸洛杉磯主題公園、舊金山、拉斯維加斯4-10天 \$218起/人

德州休士頓、達拉斯、聖安東尼奧、紐奧良2-7天 \$218起/人

買1送1 臺灣環島超值觀光團7天 \$249起/人

買1送1 韓國首爾高麗超值遊6天 \$199起/人

買1送1 泰國曼谷、芭提雅精華遊6天 \$99起/人

越南河內下龍灣超值遊5天 \$99起/人

新加坡、馬來西亞超值遊6天 \$199起/人

秘魯中文深度遊 7天 \$1899起/人

肯尼亞激情狂野 8天 \$999起/人

歐洲循環巴士遊 7條線路/自由組合 (EUR) €78起/人/天

春季航線 Carnival 西加勒比海 6天5晚 \$334起/稅人

美國黃石公園4-12天 (4/25-10/6/2020) \$568起/人

TAIWAN TAXI GO!GO! 台灣觀光計程車 只要\$99起 (以車計費最多乘載4人)

明星假期 Majestic Vacations

888-288-7528

2020年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!

www.majestic-vacations.com

保證成行 Land Price Only

ACTIVE MEMBER United States Travel Operators Association

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人

福遍精選

1. Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft, 佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售\$68萬9千元。 Sold

2. Clements 高中, 5房, 3.5衛, 約4,215呎, 佔地大, 約花10萬元 upgrades, 花崗石廚檯, 木地板, 浴室翻新, 水晶燈, 第一任屋主, 近高爾夫球場, 售\$68萬, 888 Sold

3. TELFAIR: 約4,405呎, 佔地大 (約11,742呎) 5房, 3.5衛, 3車庫, 臨湖屋, 有 Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售\$65萬元。

4. Clements 高中, 約3106呎, 4房, 3.5衛, 新地毯, 客廳有木地板, 廚房, 浴室有 Granite 檯面, 屋況佳, 院子大, 降價售 \$409,900。

5. Clements 高中, 前有漂亮大湖, 約3500呎, 4房, 3.5衛, 3車庫, 木地板, Granite 檯面, 地大約11,892呎, 售39萬元。

• 百億萬元成交經驗 • 25 年以上經驗

• 榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

※ 房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。

休士頓精選

1. Bunker Hill/Memorial: 約3614呎, 佔地26,200呎, 4房, 5衛, 高挑客廳, 木地板, 售\$1百80萬元。
2. 糖城, Clements 高中, 4房3.5衛, 約4,248 呎, 佔地大 (15,378呎), 高挑客廳, 浴室新磁磚, 二個客廳, 書房, 遊戲間, 售\$529,000。
3. 糖城, Clements, 高中, 約2,655呎, 木地板, 花崗石廚台, 浴室翻新, 新冷暖氣, 售\$378,888。

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679 X5227

美南房地產 住宅 商業

SKY ENTERPRISES REALTY

18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

電話: (281) 980-7671 (隨時)

公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區

秦鴻台 (負責人) JENNIFER YU

HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售 \$189,000.

2. 糖城中心地段, Custom Home, Clements 高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售 \$478,000.

3. 糖城近商場, Clements 高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木地板, 花崗石檯面, 售 \$309,518.

4. 中國城, 走路上敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木地板全新廚房用具, 高挑廳, 售 \$239,000

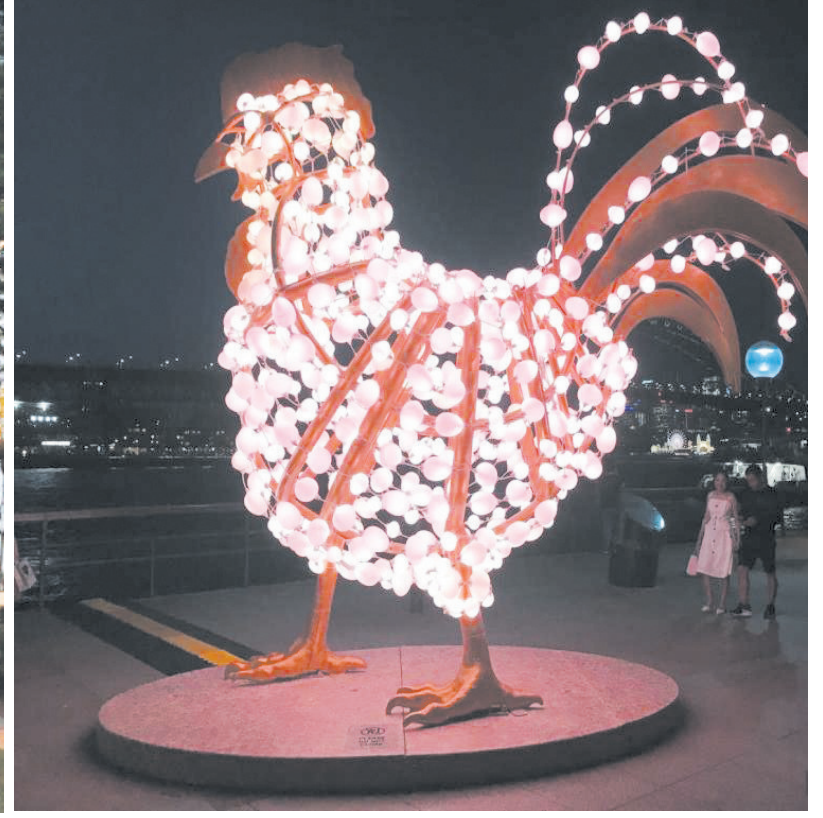
5. 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位 \$1500 至 \$3000 不等, 請來電洽談。

※ 商業 KATY, 旺舖出售, 位於 FRY RD & I-10 公路. 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬。

※ 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 ※

※ 請洽年業績逾千萬的 Super Agent ※

悉尼点亮農曆花燈 十二生肖大放異彩



SpaceX發射 第四批60顆「星鏈」衛星



埃及發現16座距今約2600年墓葬



太陽108-129雄鹿 [NBA常規賽]



[意甲]尤文3-0佛羅倫薩



香川丸龜半馬精彩瞬間



北德臺商迎金鼠 陳家彥盼臺灣參與世衛



晚會接近尾聲，賓客(中排左六 Eddie Bernice Johnson)同唱「高山青」同樂。

北德暨歌林郡臺灣商會慶祝農曆金鼠年全僑春節晚會2月1日晚間在達拉斯 Hyatt Hotel 舉行，包括聯邦眾議員 Eddie Bernice Johnson、德州州議員 Matt Shaheen 及陳筱玲、Plano 市華裔市議員 Lily Bao 及台商議員曹祖芳等當地政要出席。中華民國駐休士頓辦事處處長陳家彥夫婦由休士頓僑教中心主任陳奕芳陪同，出席向超過300位僑

臺商及當地政要致意。

晚會首先由會長黃甫泉致歡迎詞，他祝福大家金鼠年行大運。陳家彥在接續的致詞時強調台灣參與 WHO、ICAO 等國際組織的重要，他表示，面對武漢肺炎嚴峻情勢，臺灣身為國際社會一員，有能力、有意願參與國際醫療事務，分享先進醫療技術，協助健全全球防疫體系。之後，陳奕芳及現場的

政要也紛紛上臺賀年，並感謝僑務諮詢委員牟呈華、陳文燦等僑領僑胞對社區的貢獻。

晚會中主辦單位安排精彩舞獅為娛興節目開場，炒熱現場氣氛。緊接著的功夫演出及民族歌舞表演大大增添節慶歡樂。最後的摸彩活動屢送出大獎，歡呼聲一時此起彼落，大家都相信在金鼠年好運及喜事「數」不完。



陳家彥轉致僑委會委員長吳新興祝賀連任商會會長賀函與黃甫泉(中)。

美南銀行福鼠迎年、双重好禮大回饋 開定即享優惠利率且讓金鼠送福到你家



【休士頓訊】適逢金鼠新年期間，美南銀行特別推出「優惠定存+好禮相隨」春節專案。即日起，凡於美南銀行各區分行開立12個月定期存款，可享1.50%的優惠利率，開戶金額\$40,000美元新資可獲贈限量版「金鼠送福」電

鍍沙金一只。以答謝回饋客戶多年來的支持和愛護。因數量有限機會難得，敬請把握。所謂新資即資金來源不得轉自美南銀行現有帳戶內的存款。有關優惠專案條款和相關細節規定將依開立帳號時的合約規定，美南銀行同時保留隨時更正和終止的權益。

「金鼠送福」造型討喜可愛，以高級沙金材質鍍金而成。在新春期間讓人有「福氣滿滿」「歡喜快樂」的感受。「福鼠送暖」4款保溫瓶，瓶內材質以日本高級鋼質為主，外表為磨漆為主手感軟細，令人一握愛不釋手。無論是自用或贈禮親友都是最佳「福喜」禮物。

隨著2020年金鼠年的到來，美南銀行也邁進創行23年經營歷史。時至今日，除已全面提昇更健全的銀行軟硬體系統及服務品質外，並更新網路銀行和新增手機版銀行功能，如：手機支票

存款 (MOBILE CAPTURE)、手機人臉辨識 (FACE ID) 跟指紋辨識 (fingerprint ID) 等功能。

美南銀行 (Member FDIC) 成立於1997年，總部設於德州休士頓中國城內，在休士頓糖城、奧斯汀、達拉斯 Plano 和 Richardson 及加州等地均設有分行。在加州 City of Industry 即將增設貸款辦事處。全面提供的商業及個人銀行業務和服務。有關美南銀行最新資訊請參閱網站：www.swnbk.com。美南銀行總行地址 6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，電話：713-771-9700



2020 中華文化學院春節聯歡

本報記者黃麗珊報導

小班的歌舞表演，有板有眼！



中班的樂器演奏，琴瑟和鳴！



台北經濟文化辦事處，陳家彥處長現身於新春聯誼聚餐！



左為僑教中心陳奕芳主任，中為中華文化學院理事長莊雅玲，右為陳根雄校長。



中八班的熱歌勁舞，令人讚嘆！



畢業班的大合唱，排場浩大！



祥獅獻瑞，鼓舞人心！



中九班的動態閃亮演唱，特有創意！



小星星，亮晶晶，真可愛！



HAPPY VILLAGE
APARTMENTS

幸福新邨 公寓

Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

- ☆ 華人管理順心意
- ☆ 位於西南城中區
- ☆ 購物辦事兩相宜
- ☆ 公車校車在門前
- ☆ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租

- ☆ 圍牆鐵門電子鎖
- ☆ 閉路監控與巡邏
- ☆ 國粵滬語服務佳
- ☆ 幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com

E-mail: happyvillageapt@hotmail.com



營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

本報記者秦鴻鈞攝影

出席大會的貴賓、各社團代表合影與總領事主桌代表合影。
(前排左起) 國際癌症康復中心王淑霞教授、蔡偉總領事、江震遠會長、BB地產公司代表何冰。

「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會



德州眾議員吳元之(左二)為新會長江震遠(右二)贈送祝賀文告。



由楊萬青博士(右二)率領的葫蘆絲獨奏。



春節聯歡晚會由名主持人董思奇(左)鄧潤京(右)主持。



當晚並舉行「德州中國和平統一促進會」新舊任會長交接,由江震遠(左)自榮譽會長鄧潤京(右)手中接過印信,就任第五屆德州和統會會長。而由蔡偉總領事(中)監交。



新任會長江震遠致詞,表示該協會為關心台灣大選後台海局勢的僑胞,提供一個交流的機會。



休士頓大學李堅強教授專題主講台海局勢。



福遍郡505區法官候選人李中原(Daniel Lee)出席聯歡晚會,並上台致詞。



出席大會的貴賓、社團代表至主桌與中國駐休斯敦總領事蔡偉(前排左二)合影。



所有出席大會的貴賓、各社團代表合影於大獎前。

張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院附屬醫院醫師畢業
原貝勒醫學院附屬醫院醫學系助理教授
二十餘年臨床經驗
Board Certified by ABFP

門診時間
週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦脸\$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光·激光美白祛斑·祛痣·祛紋身·Kybella去雙下巴·溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針·美白針·PRP微針·讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療,安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生,達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛,提高脂肪填充成活率,強力除皺·抗衰老·填充疤痕·優化膚質·淡化色斑。

D033FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B-8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治
內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心电图 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢
移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM
精通國語/粵語/客家話

誠聘前台

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D., Ph.D.
Board Certified, ABIM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PH.D., FACC

主治
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

• 歡迎電話預約及查詢 •

JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax: 713-595-8500

設備齊全
體外反搏治療儀
心臟超聲
心臟導管
核心心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PH.D., FACC
心臟專科

黃金享尊醫療中心
內科醫生/糖尿病專家梁敏醫生

福建醫科大學醫學系內分泌專業碩士學位和血液病博士學位,內科受訓於德州大學蓋文斯頓醫學院,曾在美國糖尿病中心(Diabetes America)從事臨床治療工作,具有豐富的臨床經驗。

●體檢:VIP體檢,年度體檢,婦科體檢,學生體檢,過敏原檢測
●主治:糖尿病,肥胖病,高血壓,高血脂以及其它普通內科疾病,提供針灸和遠程醫療

沒有預約·也可看病! 電話:713-595-9000 傳真:713-595-8500
地址:6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072 (面對8號高速公路)

莊仲安風濕病專科
專治:風濕病
治療項目:
炎症性自身免疫疾病,類風濕關節炎,痛風,系統性紅斑狼瘡,血管炎,骨關節炎,肌腱炎,背痛,纖維肌痛,慢性疼痛綜合症,骨質疏鬆。

服務範圍:
關節穿刺術,痛點注射,輸液治療。

Office: (281)205-8199
Fax: (281)205-8198
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫

Lina M. Ching, M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

營業時間:
週一~週五
8:30am ~ 5:00pm

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑

主治:各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間:星期一至星期五(9:00am至5:00pm)

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

歡迎電話預約查詢
713-779-8148
容永騏醫學博士
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 **傳真:** (281)491-0562

★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學學會會員
★美國內科學院院士

精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術後護理。

謝醫師通英、國、粵語、客家話
地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

美南新聞
Southern News Group

新網站隆重推出5大板塊提升,為客戶,讀者提供了更好的瀏覽體驗。

我們的新網站 **www.scdaily.com**

張晶晶是首位宣布競選稅務總長職位的華人候選人

張晶晶了解華人稅務的需求 幫助華人獲得最大利益



張晶晶(英文名JJ. Clemence)

(本報記者秦鴻鈞)雖然近期新型冠状病毒肺炎的疫情十分險峻，吸引了全球人士的密切關注。但美國的大選依然如期進行。如今年2月18日至28日的黨內初選早期投票，今年3月3日的正式投票仍受到不少華人的關注。尤其今年德州地區華人聚居的福遍郡選區出了首位華裔女性—優秀華人張晶晶出馬競



2016年休斯頓華裔安全警民座談會 圖片來自cheerinus

選郡級的稅務總長，更成了大家矚目的焦點。

張晶晶(JJ. Clemence)在休士頓華人圈可謂家喻戶曉，她自信又接地氣的形象，她憑藉個人努力和獨特的人格魅力，多年來已深入人心，逐漸獲得亞裔群體和主流社會所認同。

張晶晶的履歷十分完整且輝煌。她曾為美國國會議員Pete Olson 亞洲社區顧問委員會主席及亞裔事務外聯部部長；德克薩斯州州長Greg Abbott房地產研究和諮詢委員會副主席；15年註冊審計

師及市場開發部經理的業界經驗；她同時還是福遍郡學區債券委員會委員；福遍郡學區創新委員會委員；及福遍郡共和黨財務長及財務委員會主席。

張晶晶擁有貝克大學會計學學士學位和工商管理碩士學位。她是Fort Bend郡共和黨的財務主席，Fort Bend郡獨立學區債券委員會董事會成員，及Fort Bend郡創新委員會的董事會成員。張晶晶長期致力於降低流程成本，是Fort Bend縣的一位公認的保守派領導人，擁有十多年的金融和商業認證經驗。她在貝克休斯(Baker Hughes)，Spectra和Enbridge的金融和商業策略部門擔任過多個財務審計師職位。為Fort Bend County提供了十多年的財務、運營和欺詐審計經驗。張晶晶擁有註冊審計師和市場發展部經理的經歷，以及作為共和黨和財政保守派的良好往績，使她成為該職位的理想人選。張晶晶也是美國國會議員皮特·奧爾森(Pete Olson)的社區外聯主任，德克薩斯州亞裔共和黨委員會副主席，以及德州州長格雷格·阿伯特(Greg Abbott)德克薩斯州房地產研究和諮詢委員會副主席。她還是Fort Bend獨立學區債券委員會和創新委員會的董事會成員，Fort Bend縣GOP的財務主管和財務主席，Precinct 4044的主席，以及德克薩斯州亞洲共和黨俱樂部的主席。現在張晶晶已經正式宣布競選福遍郡稅務總長職位，請所有的華人投票給張晶晶贏得這個職位以更好地



美國國務卿及美國住房和城市發展部長Ben Carson和張晶晶及女兒合影



張晶晶作為白宮親友團受邀參加迎機總統彭斯夫婦活動

更多地為華人社區服務。她在Fort Bend County從事社區服務的悠久歷史以及豐富的財務經驗使她成為Fort Bend County稅收評估師的最合格候選人。

關於房屋稅務，張晶晶解釋說：美國整個稅系統包括不同的部門，各個部門相互獨立，相互協作。通常，估價局(Appraisal District)每年評估徵稅價格，財產主(Property Owner)不滿意估徵稅價格有權提請抗辯(protest)。一般來



美國交通部長趙小蘭和張晶晶合影

說，本地的徵稅單位(taxing unit)根據本單位年度提供公眾服務需要的預算決定稅率(tax rates)。比如當地的總共財產估價是\$100 million，本年度學區正常運行需要資金預算是\$1 million，學區稅就是1%，City需要的資金預算是\$0.5 million，City的稅率就是0.5%，等等。每年的稅率都會上下浮動一點點根據徵稅單位的預算變化和財產價格的變化。徵稅單

位(taxing unit)委託收稅官(tax assessor-collector)收取財產稅。德州憲法(Texas Constitution)有幾個基本原則：徵稅平等等均(taxation must be equal and uniform)，就是說給地產估價時候，同一個區域類似的地產會有類似的估價。所有財產必須根據目前的市場價格



服務社區的張晶晶

(market value)徵稅，除非有法律規定的豁免(exemption)。德州的Homestead Law就是一個很好的豁免的免稅法規，但只對屋主的自住房，其它商業地產和投資出租房都沒有這個豁免。張晶晶在Fort Bend County居住了11年，張晶晶完全了解如何與華人社區進行交流，並了解他們在財產稅和任何其他與稅收有關的事務上的需求。她是唯一可以最大程度地幫助華人社區的Fort Bend County稅收評估師的最合格候選人。

“Fort Bend縣代表了美國所能提供的最好的服務：強大的商機，一流的學校和繁榮的社區。在這裡生活和工作的



國會議員Pete Olson攜共和黨領袖同僚強民大使齊聚張晶晶家共賀新春

人們應在各級政府中獲得政府的透明度和效率。作為您的稅務評估員，張晶晶將確保您的稅率計算合理，並會努力改善收款流程，為您節省金錢，並使Fort Bend縣成為生活和工作的地方。JJ.



張晶晶代表國會議員參加休斯頓地區慶祝中國國慶晚宴

期待著有機會贏得您的投票。”自從晶晶競選福遍郡稅務長以來，得到了當地許多華人的大力支持和慷慨



德州州長Greg Abbott和張晶晶合影

援助。作為第一代移民參加競選這個十分關鍵的公職，晶晶面臨重重困難，也面對眾多的競爭對手。但有同胞們的大力支持和鼓舞，有晶晶服務社區的堅定信心，競選工作一路所向披靡，得到了諸多社會各界知名人士的背書，更得到了越來越多的選民的支持。晶晶對各位同胞和志願者的無私的奉獻以及忘我的努力感激不盡，在此說一聲謝謝，道一句感恩！為了同胞們的健康和安全，張晶晶決定推遲已計劃籌辦的競選集會，等到疫情緩解或得到有效控制後再行安排。

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
Xingqun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科 1234567B,8

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

D02-BELLAIRE 百利牙科 5678,9

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
微信: wesmiledental

Dentist 101 牙科

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

蘇燕萍 牙醫博士
Dr Jessica Su

王紅 牙醫博士
Dr Hong Wang

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士 2467B,8

家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師

美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫·現代牙科技術理念
交流語言: 英語·國語·粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科 3567B,8

健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883
通國、粵、英語、台語

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02-何健強何繼強 2567B,8

ZEN DENTAL CARE

楊臻 牙醫博士 Zane Yang DDS

湯海瑩 牙醫博士 Heidi Tang DDS

葛涇遠 牙醫博士 Jennifer Ge DDS

王帆 工程學/牙醫博士 Stefanie Wang PhD DMD

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五: 9AM~6PM
週六: 均電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02-ZEN楊臻牙醫 3456B,16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

人工種植牙

全口及局部活動假牙

全瓷牙冠、牙橋

潔牙及補牙

美齒貼面

兒童牙病防治

美齒增白

牙周病防治

防磨牙保護墊

根管治療

顫下頷關節疾病

手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

華城牙科 A+ Dental
Houston, Texas, Denture & Implant Specialist

D02-李璐璐 68,16

余忠球 余誠儀



視學 醫師
眼科 醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片

隱形眼鏡・控制近視

(Delta Orthokeratology
lens Innovator
(FDA Investigator))

(713) 776-8577

電腦製鏡、當天起貨、
五天營業、週三、四休息

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

武統的時刻來到了嗎？

論

中

壇

美



US-CHINA FORUM

網址
 <http://www.us-chinaforum.org>
<http://www.us-chinaforum.com>

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編
 社務委員: 張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中
 馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 范湘濤 張文基兼社長

刊例設計 劉學武
 每星期六出刊
 第 339 期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

"拿和平獎來換取臺灣"

首先必須聲明，我並不贊成武統；我支持習近平一再聲明的和平統一。但是，武統，攤開來看，跟我們贊不贊成無關。《反分裂國家法》擺在那裏，無論蔡英文怎麼打擦邊球，也無論美國搞多少小動作，武統，現在看來，已經是必然要發生的事了。蔡英文在接受BBC訪問的時候說，臺灣已經獨立。這是許多臺獨份子的說法。這樣的文字游戲不可輕視，因為，他們是說：咱們已經獨立了。那麼，這是不是已經觸犯了分裂法呢？蔡還說，對武統，臺灣已經準備好了。真的嗎？總之，自從蔡英文勝選，網上武統的呼聲四起，因此，就讓我們談談武統吧。

武統的負面影響和兩大亮點

如果真的訴諸武力，那麼它對兩岸的經濟民生會帶來極大的損失，並且也會對中國發展進程帶來極大的不確定性。它可能引起國際上許多方面的負面反應。西方世界就不要說了，在美國帶頭之下，非常可能會搞出一大堆制裁，阻礙中國進一步的發展，甚至造成地產崩盤和經濟大規模衰退。北京花了很大力氣拉攏歐盟的努力很可能就此泡湯。美國也會拿這個來分裂中國與東協各國建立的友好關係。甚至，它也可能引發中美之間的熱戰。到底結果如何，是一個充滿不確定性的問題。可是，對於這種不確定性，有相當大部分會受武統的方式影響。北京方面要做到的是，即使武統，也要盡量做到合情合理，使絕大多數國家不至於站在武統的對立面。

另一方面，武統也不是沒有亮點。從這次臺灣選舉可以看出，臺獨與港獨之間是互動的。蔡英文這次勝選跟去年下半年香港的動亂有著密切關係，她的競選宣傳品大量利用香港反送中的視頻，拿反對一國兩制和維護主權作為競選宣傳的主軸。北京方面遲遲不肯對香港的動亂采取干預行動，也很可能是因為顧忌它對臺灣造成負面反應。可是，負面反應仍然發生了，並且達到了它的預期效果。如果美國是香港動亂的操盤手的話，那麼中情局真的可以大大慶功一番。

如果大陸武統臺灣，那麼在兩獨互動原理的作用之下，它會產生剛好相反的效果，那就是香港一定會變乖，再也不敢胡鬧了；如果北京對擁有軍隊和美國撐腰的臺灣，隔着一個海峽都動手了，那麼香港怎麼敢不聽話呢？武統臺灣，香港所有拿了外國公民身份或居留權的政商法學的各界精英們就要開始大規模流亡了，其規模之大相信必然超過1967年和1997年。廢青們能跑也會統統跑走，不能跑的就不敢鬧事了。香港的人口壓力會大幅度減弱，地產價格斷崖式下滑，連帶解決嚴重的社會問題。也就是說，武統臺灣不但解決了臺獨，它連帶地解決了港獨。

另外一個亮點就是縮小了武統與和平統一之間所存在的巨大空間。從過去二十多年的兩岸互動關係來看，爲了促使臺灣接受和平統一，北京方面可以說非常客氣，大規模讓利，希望獲得臺灣人的好感。可是，效果如何呢？恰好相反，民進黨利用這個時段修改了學校的教科書，去中國化，改變了青少年的認同；它把支持統一的同胞詆毀爲賣

◎水秉和

臺或臺奸，使統一變成髒字；有些臺商和娛樂界明星到大陸去拼命圈錢，可是回臺灣之後卻暗中支持臺獨。剛開始的時候，北京方面還相當天真地宣傳"血濃於水"，後來覺得實在不對勁，近年已經很少再提這種被臺灣人認爲肉麻的宣傳了。好意產生了反效果，拉大了兩岸距離。

這裏的問題很明白：你越討好臺灣人，他們越不理你，越瞧不起你。所以，不武統則民進黨認爲他們有美國人撐腰，量你老共不敢真的武統。他們覺得很安全，可以無限期地過著小確幸的生活。中華民國的護照可以走遍天下，含金量遠高於紅護照。所以，和平統一變得越來越不現實。

祇要北京方面堅決表示：某年某月某日，一定開始武統！僅僅是這樣的宣示，就會迅速縮小和平統一論所給予臺獨越來越大的空間和越來越遠的兩岸距離。武統，祇要喊出來，還沒有發動，局勢肯定會發生一連串非常戲劇性的變化。這就是武統最大的亮點。

武統的時機

當然，武統是一個高風險和高報酬的行動，問題是，許多事，我們無法斤斤計較風險與報酬，孰多孰少，因爲許多事最最重要的是時機，抓住關鍵時機，采取決斷行動，可以扭轉歷史。錯過時機，遲遲不作決定，歷史會向反方向走去，再也沒有翻盤的機會。這方面，我們可以拿普京作例子。

在2014年和2015年，普京幹了兩件大事，這兩件事扭轉了俄國自1991年蘇聯解體之後節節退縮的局面，重新取得了一個核子大國應有的地位。2014年，他出兵烏克蘭，維護了該國東部俄人占多數的兩省的安全，並且取回了克里米亞。這樣，他避免了在美國支持和資助之下推翻原來親俄政府的新政府一面倒向歐盟和北約的後果。2015年，在敘利亞巴沙爾政府岌岌可危的時刻，他毅然出兵，不但撐住了巴沙爾政府和俄國在地中海的軍事基地，並且，從事後的事態發展來看，他使俄國成爲中東什葉派政府（伊朗，敘利亞）的軍事後盾，對整個中東事務取得了話語權。

如果普京沒有及時和果斷地出手，那麼今天的俄國祇有在北極圈跟北極熊搶魚吃了。普京把握時機，精準出擊，不但把美國搞得非常被动，而且接下來，他跟土耳其搞好關係，力挺伊朗，已經逐步把美國的勢力擠到中東南部（伊拉克仍然是鬥爭的焦點）。在中東北部，他步步爲營地建立了所謂的"十葉之弧"，在中亞和地中海之間逐漸搭上了一條陸橋。不言而喻，這個十葉之弧對中國的一帶一路也是重中之重。

所以，從國際博弈的戰略角度，對北京而言，武統並不是絕對不可以採取的選項，甚至，在時機到來的時候不採取積極行動很可能會從主動變被动。在這次選舉之後，我們清楚看到，臺灣的年輕人，跟香港的年輕人一樣，基本上已經不認同自己是中國人了。加上蔡英文猛打擦邊球，美國的反中勢力也越來越猖狂，到底現在是不是已經到了武統的時候？以及怎麼樣武統？已經不是學術問題了。

我是軍事與戰略的門外漢，祇在臺灣鳳山的陸軍步校當過一年的小教官，教老兵數理化，所以先要說明，下面做的沙盤推演絕對是很幼稚的。可是，既然要談武統，我們當然要談談怎麼武統呀。因此，獻醜了。

沙盤推演：第一步：強迫談判

大陸上有些軍事專家提出斬首行動，或者立刻占領金馬，或者把臺灣所有的軍用機場和導彈基地在第一時間全部炸毀。這在戰術上或許可取，可是，這絕對是最愚蠢的辦法。明智的做法是，首先必須給予臺灣人充分的思考時間，讓他們有機會產生心理轉變。並且，臺灣擁有許多資源，破壞它們非常可惜。不戰而屈人之兵才是上戰。給多少時間呢？時間不能太長，也不能過短。一個月可能是適當的時段。

所以武統的第一步是：邀請臺灣當局在一個月之內組成一個代表團，跟大陸的代表團，選擇一個中立地帶，如新加坡，進行關於一國兩制的談判。同時用電無保留地表示，臺灣如果在一個月之內沒有組團，或者拒絕談判，那麼就會發動武統。

這一個月的期限當然是無比重要，所以很多細節必須說清楚。第一，凡是能夠並且願意離開臺灣的人，可以攜帶他們所能夠攜帶的財物離開。中國政府向世界各國呼籲，請它們儘可能接納這些人。如果蔡英文想要在那些仍然承認中華民國的國家中，如帕勞，建立流亡政府，帶去一大批黃金美鈔，北京也不會阻擾。

這麼做有幾個重要的好處。既然全世界絕大多數國家都承認，祇有一個中國，而臺灣是中國的一部分，那麼，經過七十年的等待，現在要求中華民國當局談判，解決一個歷史上懸而未決的問題，理所當然。這是先禮後兵，可能獲得一部分國家的諒解。所以，必須事先向全世界宣佈，中央政府預備向臺灣當局提供一個月的時間，組團跟大陸舉行談判。

在這一個月的時間內，臺灣所有的商業活動，進出口活動，旅游活動都不受影響。這是當年小平同志對香港說的"馬照跑，舞照跳"，意思是一樣的。但是，北京同時向全世界發出警告，任何外國的軍艦，潛艇，軍用飛機等，一律不准進入臺灣海峽，也不准接近臺灣東部海域的300海里以內，而南北海域也限制軍艦通行。如有軍事船隻進入這個區域，則會先予以警告，勸離；如果不聽警告，則可能遭到導彈打擊。

非常非常重要的，在發出這一個月的談判呼籲的同時，北京方面必須通知美國，明白表示，北京並不願意跟美國爲臺灣大打出手，并要求美國主動勸說臺灣當局組織談判隊伍。北京方面還向美國表示，將比照香港，長期維持跟臺灣保持一國兩制的關係。當然，也必須向美國強調，萬不得已，中國會堅決執行軍事行動。

或許許多人看到這裏會笑起來：太天真了吧！臺灣是美國第一島鏈上重要的一環，豈能就這麼樣輕輕鬆鬆地就放棄了呢？

我們可以這樣設想，一旦向臺灣發出了這樣的邀請，島內會出現幾種不同的反應。毫無疑問，有相當一部分，主要是精英份子，會移

民。蔡英文政府越是拒絕組團，急於移民的人數就會越多。我們可以想見，有天量的錢會匯往外國。臺灣人心浮動，恐慌，是大概率事件。就在沒有任何軍事打擊之下，臺灣的經濟就會立刻衰退，造成強大的談判壓力。有沒有軍人會起義？我不知道。但是，有傳作義的前科，軍人起義的概率不會太低。心向祖國的沉默者，在這時候也會起來行動，高舉五星旗游行。對那些已經忘記自己是中國人的小青年們，這將是一個暮鼓晨鐘，當頭棒喝，可能會打醒一大批在小確幸中間迷迷糊糊過日子的他們。他們要入伍保衛大臺灣嗎？概率可能相當低，有民調顯示，真正願意爲獨立而戰的青年僅有0.5%。

第二步：說服世界

毫無疑問，這麼重大的事件必然在全球引起軒然大波，對北京而言，最重要的就是宣傳工作。北京必須非常堅定也非常透明地表示，這是中國幾十年拖延未決的領土問題，不會影響中國對世界各國的友好關係。既然它們都承認，祇有一個中國，而臺灣是中國的一部分，那麼，它們應當去勸說臺灣當局，組團就一國兩制跟大陸舉行談判，以避免兩岸真的爆發戰爭，對全世界的經濟造成災難性影響。

爲此，北京方面的外交工作必須先行，主要的對象是新加坡和美國。邀請新加坡準備談判場地和配合北京的行動，對臺灣進行說服工作。

在當前的世界上，真正能爲臺灣撐腰的，並且爲了它自身利益肯爲臺灣撐腰的，祇有美國。美國的態度是絕對關鍵。自從美國國防部正式宣告，中國是美國的戰略對手之後，美國建制內的共識就是抵制中國。可是，這是否表示，他們肯爲臺灣跟中國打一場硬仗呢？那就未必見得，而且絕對沒有共識。在民主黨的總統候選人中，沒有任何一位是準備跟中國兵戎相見的。共和黨則歷來是願意對中國采取強硬政策的。這麼說，是不是要等到特朗普競選連任失敗之後才武統呢？那也是未必。因爲，非常吊詭的是，特朗普可能連任，因此，特朗普的角色極端重要。如果北京操作得法，能夠把特朗普拉攏過來，那麼大功告成了一步大半。

第三步：拿和平獎來換取臺灣

到今天，我們對特朗普的個性大概都有了相當程度的瞭解。他非常任性，可以踐踏美國人民最寶愛的憲法，要挾他國領袖對自己的競選對手作調查，也根本藐視國際法，謀殺他國的政府高官。三年來，他一直貶抑本國的情報機構，替普京說話，又排斥本國的聯邦調查局和國務院等既有建制，我行我素。

我們還知道，因爲奧巴馬是黑人，特朗普對他是充滿敵意和鄙視，要否定奧的一切。他最不甘心的是，奧巴馬居然獲得了諾貝爾和平獎。他曾派過兩個航母戰鬥群去對朝鮮的金小胖子施壓，然後突

然又反轉一百八十度，肯降低身段跟金老三面對面談判。他的目的，媒體多有報導，就是想弄一個和平獎，可惜的祇是金小胖子不肯合作。

我們也知道，他根本沒有必要親自出馬，在白宮跟劉鶴平起平坐簽貿易協議。他邀請了華爾街的所有大佬，炫耀成就，爲的是爭取華爾街對他連任的支持。他想今年再訪問中國，目的也不外乎爲競選連任造勢。所以，北京當局的做法應當是，不但幫助他連任，并且要幫他拿一個諾貝爾和平獎。

習近平應當邀請特朗普今年第二次訪問中國，并且當面對他說，中國準備向臺灣發出邀請，邀請臺灣跟大陸就一國兩制進行談判，并希望他促成這件事。如果他答應，那麼中國會聯合其他國家，向諾貝爾獎的頒發單位建議，給特朗普頒發和平獎。

這樣，這位施壓高手應當會向蔡英文施加有史以來最強大的壓力，逼迫蔡英文答應組團跟大陸談判。特朗普能夠這麼做，因爲此人爲了自己的榮耀，絕對不怕得罪美國的所謂影子政府，或者既有建制，爲自己取得和平獎而不惜把既有建制一脚踢開。所以說，從中國的立場出發，習大大應當幫助特朗普拿和平獎，并且很可能幫助他連任成功。一旦拔除臺灣這個兩國之間的核心衝突來源，這個美國牽制中國最有力的武器，那麼中美兩國和平共贏的前景將是非常光明的。

這其實是老共早年在國共內戰時慣用的手法，叫做圍點打援。臺灣是點，要包圍它；美國是它唯一的外援，必須先解決掉。解決的辦法不是開戰，而是拉攏過來，就像當年老共拉攏史迪威將軍一樣。祇要拉攏了美國，那麼歐洲也就會袖手旁觀了。這樣，如果真的需要動用軍隊的話，臺灣將是徹底孤立的。到那時，幾乎可以保證，蔡英文絕對沒有調動軍隊的能力。

這叫作以武統逼文統。

武統的時刻到來了嗎？

如上所述，武統的時機應當是在特朗普急於求連任并且非常想拿下和平獎的時候最爲恰當。可是，武漢的疫情爲此打一個不大不小的問號。所以，很可能要等特朗普第二任的時候來完成了。在他連任的期間，美國出現經濟不景氣的概率將大幅度升高，尤其是在每年一萬億元的債務疊積之下。同時，中國的軍事和科技力量又會有進一步的發展。

我們必須認清楚的是，武統絕不能一開始就動武，就跟美國叫板，因爲那是風險最大而報酬相對最小的事。武統最重要的第一步是得到美國的諒解，其目的是以武統逼文統，而不是真的動刀動槍。祇要把美國拉住了，在臺灣實行一國兩制的目的也就水到渠成了。

Bloomberg's Chance in Presidential Bid

The U.S. presidential bid started with 31 candidates counting Donald Trump the incumbent. The early round of campaign and fund raising filtered out half of the contenders quickly. The Democratic Caucasus and initial debates conditioned on sufficient fund raising support and decent voter opinion poll left six Democrats in the Jan. 14, 2020 Iowa debate hosted by CNN and the Des Moines Register in Des Moines, Iowa. Andrew Young the Chinese American did not make into the debate as well as the last black candidate, Cory Booker (Senator from New Jersey) who formally dropped out of the race. The yellow mustang, Andrew Yang, with no political background but self-claiming as a 'math' guy, offered to save the U.S. from the robot revolution. He blamed the Democrat party for being not included in the Iowa debate. Currently, the top tickets are occupied by Joe Biden (former Vice President), Bernie Sanders (Senator, Vermont), Elizabeth Warren (Senator, Massachusetts), Pete Buttigieg (former Mayor of South-bend, Indiana), Amy Klobuchar (Senator, Minnesota) and Tom Steyer (Billionaire).

Andrew Yang did pass the first of the three criteria, 225,000 individual donors, ranking of 5% in four polls and 7% in two early voting states but failed the latter two. In the Iowa debate, all six candidates claim to be the right candidate to beat Trump in November than distinguish themselves from each other. The next three debates are scheduled on Feb. 7th sponsored by ABC at Anselm College, New Hampshire, Feb. 19, sponsored by NBC and MSNBC at Las Vegas, Nevada, and Feb. 25 by CBS, the Congressional Black Caucus Institute and Twitter. At this moment, Andrew Young is the only non-white candidate in the race. No matter who emerges as the winner, it would seem to be a left-wing liberal facing Donald Trump who has a solid-minority right-wing supporters. One of the logistic issues in the debates is hinged on the Impeachment proceeding in the Senate since the three sitting Senators are supposed to be jurors in the Impeachment trial.

Besides the above presidential contenders, there is a low-key contender who appeals to the centrists or independents of the voter population in a different manner. That is Michael Bloomberg (born February 14, 1942, grew up in Medford, Massachusetts, graduate of John Hopkins and Harvard Business School), a billionaire (roughly \$22B, founder and CEO of Bloomberg L.P., with experience and success in providing information technology and services to the financial industry) and former mayor of New York City (2002-2009). Bloomberg, seeking Democrat Party

Mainstream and Organic Views Dr. David Wordman

nomination started late and seemed to be taking an old-fashioned campaign methodology by touring the country meeting folks face to face. We will try to follow Bloomberg's recent trail, to understand his political views and to assess whether he has a chance to win the U.S. 46th Presidency. On Mike Bloomberg's campaign website, you find the slogan, "We can't let Trump Win", videos featuring him as a problem solver, effective Mayor and ambition to rebuild America as well as various news reports, "Bloomberg is spending \$100M anti-Trump ad and spending \$15-20M to register half million voters." Bloomberg's history of political affiliation is Democrat (prior to 2001), Republic (2001-2007), Independent (2007-2018) and Democrat (2018-present); this is a very unique record which may attract the independent voters.

Bloomberg bets 2020 campaign on an unprecedented strategy. He will participate in Democratic primaries but will skip the earlier ones, Iowa and New Hampshire. His recent 17-hour touring around the country is executing that strategy; we will review some of the reports about this tour to get a feel of his campaign. He first visited a soybean farm in Minnesota where we could see how his strategy of "see it and be seen" was played out. Mr. Bloomberg held a round-table discussion with the Johnson family at their soybean farm in Wells, Minn. Bloomberg, speaking to the farmers, said, "you are the backbone of our country.....It is easy for us living in big cities to forget about the rest of the world.You don't see it everyday." To be seen, Mr. Bloomberg climbed behind the wheel of the tractor — glistening with a fresh wax job from the proprietor's teenage children (photo op for reporters) — then eventually back into a waiting vehicle bound for an airplane to somewhere else. Matt Flegenheimer, a Times reporter accompanied Bloomberg in his tour remarked in his report: "There is a way that people generally run for president. And there is whatever Mr. Bloomberg is doing." We take it meaning that Bloomberg's campaign is unconventional. Then Bloomberg was moving on to Chicago to assess and address economic growth and factory jobs issues. Bloomberg appears to be campaigning with greater efficiency in mind (Flegenheimer's statement) as well as generating useful video footage

for advertising since advertising seems to be his campaign focus (this author's observation). The gathering in Chicago might suggest that Bloomberg might have a constituency outside of Manhattan, as a woman shouted out: "We need somebody like you!" and Bloomberg replied : "If you say so."

Mr. Bloomberg's final stop of the tour was in Ohio which has a primary day of March 17. Bloomberg accepted the endorsement of Mayor Daniel Horrington of Akron. He drew a few hundred people at the city's Innovation Club. He autographed baseballs for eager attendees. One Akron Bloomberg fan remarked that "He needs to get out there. Call in, go on CNN, get your face out there. But so far more likely Bloomberg can only be seen during a commercial break on his ad. Bloomberg is not a gifted politician as reported by Flegenheimer. He is betting that "his zag-while-they-zig electoral strategy and functionally bottomless resources can make him the standard-bearer of a Democratic Party whose 2020 primary has been defined in part by progressive disdain for the billionaire class." Two very graphical descriptions were used to depict his presidential bid: 1."Mr. Bloomberg is a chess-master (grand strategy) whose opponents play checkers (jump step by step)." and 2. "he is more accurately working to bury the (game) board with a gusher of cash (used in campaign and ads) so overpowering that everyone forgets how the game was always played in the first place". Up to this point, it is not obvious that either one is a good description for Mr. Bloomberg's Presidential campaign.

In my opinion, despite of the Impeachment, President Trump holds a solid support from the republican voters. The democrats need a revolution but can't find a revolutionary leader. Biden is a baggage person who cannot shake off the Obama heritage. Sanders is too much a replay of his 2016 theme; he can't excite people. The rest of candidates are busy attacking Trump's Administration than delivering substantive solutions for the country as evidenced by the Iowa debate. Bloomberg made a remark that the two early states, Iowa and New Hampshire, among most homogeneous (race) states in the nation, dominated the candidates time and resources. This is unfair to the African Americans, Latino, Asian Americans and Pacific Islanders, especially the electoral weight of Iowa and New Hampshire is relatively insignificant. Bloomberg called for changes; it might be too late for 2020 but he had made a good point. By skipping these two states, Bloomberg saves resources for the other primaries. It remains to be seen whether Bloomberg's strategy will win him the Democratic Nomination by focusing on ads to win primaries. Not like other candidates, how to debate Trump is not on his mind until he won the nomination. Thus, his chance to win the presidential bid hinges on his strategy of touring the country, creating local news and spending ads to win primaries.

瘟疫，教我們的幾件事／劉銘恩醫生

詩篇 91:23：我要論到耶和華說：祂是我的避難所，是我的山寨，是我的神，是我所倚靠的。祂必救你脫離捕鳥人的網羅和毒害的瘟疫。

大年初三的清晨。我剛順利結束一台緊急心導管手術，也快要結束連續 24 小時的重症單位值班，本來是應該要準備歇息的時候。但是望著空蕩蕩的急診，也看著不久前醫院已搭建完成的發燒篩檢站，我感受到一種山雨欲來，暴風雨前的詭譎寧靜。

和我同輩的醫師，經歷過 17 年前的 SARS 風暴，所以我們很難忘記那段特別的日子。每天上班前，我會看著妻子及兩個可愛的孩子睡覺的臉龐，向他們道別，因為要上戰場去了。回到家時，老婆會在我一開家門，就叫我脫下可能在醫院沾染病菌的衣物，趕快去沖澡。這一次的武漢肺炎來勢洶洶，誰會知道一個月後的新竹，會變成怎樣的戰場？

我也很久沒有這麼頻繁地盯著網路上及電視新聞的消息，估量著疫情擴散的速度。這個農曆年排隊最長的不是知名餐廳，也不是旅遊景點，而是口罩工

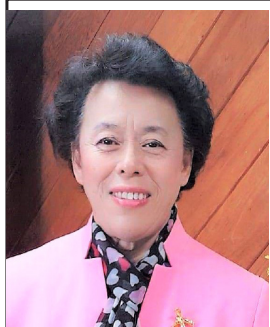
廠，這年頭爭吵的事是該讓誰入境與管制誰活動，這也反應了人心的不安與只求自保的基本心態。

這景象讓你感到詫異嗎？你應該要理解，這些只是開端。還記得不久前的讀經進度讀到的：啟示錄 6:8「我就觀看，見有一匹灰色馬；騎在馬上的名字叫作死，陰府也隨著他；有權柄賜給他們，可以用刀劍、饑荒、瘟疫、野獸，殺害地上四分之一的人。」

我們都不希望這時候來到，但是我們都知道，終有一天，這樣的日子會來到。每一次這世界的刀劍、饑荒、瘟疫，都在提醒世上每一個人：這世界會有終局，而這終局是按照掌管時間與萬物的主宰所鋪陳進行的！

所以，瘟疫是個學習重來的好時刻，學習重新聆聽這世界永恆的主宰，向我們掩住的耳朵發出沉重呼籲的時刻。瘟疫的來臨，在教我們幾件人生必學的基本功課：

1. 最可怕的敵人，是眼睛看不見的。你的人生，會有很多的敵人。但是



～恩牡札記～

愛心天使出航（上）

在人生的危難中，我們需要更多愛！也願我們作〈天使〉為身邊的人帶來祝福！

1-30(周四)

晚上8:45pm接獲小淑來電話，說是腹部疼痛難當。

小淑說昨晚半夜2am搭救護車去A市醫院掛急診，醫師說她膽結石致疼痛不已，請她要去拿藥吃，但小淑說沒有人幫助她開車拿藥，今天下午搭餐廳老闆車回來休士頓住處，不想住A市，因為生病沒有朋友可以幫助她。回家後有四、五次嘔吐，疼痛莫名。8:45pm痛得不得了，只好打電話給潘師母求助...

晚上9:15pm我和美秀姐帶小淑去看急診，醫生說是膽結石，打止痛針與止吐針，現在可以回家不需要住院。我們去兩家藥房買醫師開的藥，藥房卻於9時關門了，只好送小淑回家睡覺。感謝主，她說打止痛針、止吐針後，好多了，不太痛了，可以走路了。求主祝福她一覺睡到天亮。再送美秀回家，我回家已是12:00MN明早上我再去幫她買藥。

1-31 第二次看急診

小淑上午11時吃止痛藥水與吃止吐藥水，但仍痛不停，嘔吐兩三次。晚上我不放心又接林喜美姐妹來探望小淑，看她在床上仍哀嚎疼痛啊！

晚上韓牧師，古弟兄多次來電問小淑情況，最後薛姐妹來電告訴我載她去附近SignatureCare Emergency Center - Mission Bend急診中心看診，抽血檢查，作EKG心电图，打輸液加上止痛針，止吐針，讓小淑稍可睡覺了，現在要等作腹部超音波，因為小淑在A市看急診雖然作腹部超音波檢查知道是膽結石，但沒有拿報告回休士頓，故要再重做腹部超音波。醫師說還是要送去HCA等候作手術。12:32:MN平安抵家。男護士R來信說:半夜二時已轉送HCA住院。

2-1 教會就是我的家

小淑和曲先生自中國五年前來美走訪朋友，在德州南部康福教會信主受洗。2019年去年他們夫婦來西南國語教會作禮拜一次，去年10月底她先生骨癌（罹癌五年，五年來多次作化療）在休士頓去世，西南國語教會幫忙做安息禮拜與火葬禮。小淑的兒子在中國工作，我有通知她兒子，讓他知道母親住院等候作膽結石切除手術。

小淑說：「教會就是我的家，教會弟兄姐妹就是我的親人家人。」

去年底她去A市打工一個月，上個月有膽結石疼痛一次，這次是第二次疼痛難忍，在A市沒有人幫助她，她想還是回來休士頓，有西南國語教會可以幫助照顧她。



2-1(周六)今天下午2pm膽結石專科手術醫師N.S也有來看小淑姐妹。下午四時左右，韓牧師，潘師母來看望小淑姐妹，韓牧師為小淑姐妹禱告，吳晚霞劉世健夫婦也來探望住院中的小淑姐妹，鼓勵小淑，安心不要擔心醫藥費用，美國是基督教，有人道精神的國家，可以每月付一點醫藥費。小淑說腹部疼痛，請醫生開止痛藥。

筆者協助她和護士對話簡單中文翻譯給小淑知道，特別護士要填寫記錄小淑的身體/病史狀況，幫她向護士拿冰塊，因口很渴，我也幫她和護士說「小淑腹部很疼」，她想要上廁所小便，我請護士護佐來幫助小淑。

我向護士說「感謝貴醫院的愛心照顧許多病患，我的先生，小淑的先生都曾住此醫院，而今他們都回天家了。我和小淑認識三個月，我們是朋友關係，同個教會的」，護士都說「很感謝您來照顧小淑。」8:24pm回家。

2-2 (主日)

我載美秀，喜美來HCA醫院探訪小淑，她2:00pm去作腹部膽囊MRI核磁共振。禱告MRI 報告早日出來，正確診斷治療！

3:10pm小淑回來病房了，說肚子餓，五天沒有吃東西了，3:30pm送來流質蘑菇湯，果凍，布丁，冰水，冰茶，冰淇淋等。小淑說喝了蘑菇熱湯真舒服。臉色好看多了，嘴唇也紅潤了，繼續有輸液。

◎美蘭來信給潘師母:

感謝我們的天使長，您的及時的幫助，讓孫姐感受到神的愛[愛心]真是大媽咪[強][可憐]大陸有一首歌《世上只有媽媽好》歌詞中說到，有媽的孩子像個寶，投進媽媽的懷抱，幸福享不了。沒媽的孩子像根草，離開媽媽的懷抱，幸福哪裡找。

◎小淑的兒子小宇自中國大連來信:

感謝上帝，感謝主，感謝我母親有你們的陪伴。謝謝潘師母對我母親的照顧。

(註：作者潘劉慈慈係角聲休士頓號角月報同工)



最可怕的敵人，就像變異後的冠狀病毒，你不知道它何時侵入了你自以為安全的防線。你以為你有足夠的能力抵擋它，卻發現它早已無孔不入，無處不在。你必須穿上重裝備，時時提防，把眼目遮起來，把嘴巴蓋起來，把身體無力抵抗的上上下下包得密不透風。

你可能逃得過冠狀病毒的侵襲，但是你卻一生都無法躲避這最大的敵人，這敵人就是如影隨形的你自己。你的自我中心讓你以為，你可以用自己的能力抵禦罪惡的入侵，這就像是你站在武漢人滿為患的醫院裡，不戴口罩的宣告你對病毒有抵抗力一樣的無知與可笑。

當你發現你想要靠自己勝過私慾與老我，你的唯一結局就是看著自己滿佈病菌般的罪惡身體，像使徒保羅一樣的高喊：「我真是苦啊！誰能救我脫離這取死的身體呢？」羅 7:24

2. 最快速的現形，是人性的自私。

如果超商架上只剩下幾盒口罩，你會把它留給其他人嗎？(這衡量了你心中，你自己的重要，和別人生命的價值)

如果從武漢飛來的飛機上，載有你的好友，你會讓他們入境嗎？如果載的是你的親人呢？如果載的是你的配偶或孩子呢？(這決定了你重要時刻，你要選擇救誰？)

如果你知道可能有被病毒感染的可能，你仍然會勇敢的穿上防護衣進入隔離區救治病人嗎？(這是每個醫療人員都可能對的的掙扎與煎熬)

我們這段時間會很快能體會，什麼是羅馬書 5:7 裡所說的：「為義人死，是少有的；為好人死，或許有敢做的 ...」

未來的日子，你會繼續看見一幕又一幕的原形畢露，讓我們心寒的原形畢露。你不必急著譴責和你觀點與做法不同的人。因為當患難來臨時，人是失去換位思考的能力的。這段日子，剛好也可以成為一面鏡子，讓你看清那些人是真正在意你、愛你、保護你的人。

3. 最迅速的傳播，是近距離的接觸。

每一個瘟疫，都有它獨特的起因與傳播途徑。但是它們有一個共同的特色，就是人與人的近距離接觸。你為什麼會染病，因為你與傳染原有近距離的接觸：這也就是一夕之間，人人都巴不

一同舉起禱告的手，為武漢肺炎疫情守望！

寇紹恩牧師：屬靈家人們，你們不是孤單的！

主啊！為在疫區，特別在武漢的地方許許多多的人來禱告，遇到這麼大的一個困難，主！我們在祢面前宣告：即使洪水氾濫，我們的神、耶和華神仍然坐著為王，祂仍然在掌權；人會失控，上帝永遠不會失控。

主啊！我求主憐憫，因祢受的鞭傷，我們得醫治；主啊！願祢自己施恩憐憫這塊土地，每一個在肺炎疫情的這個土地要經歷上帝榮耀的恩典；主啊！我們轉眼仰望祢，我們搖動祢的手，求祢垂聽我們的禱告。

主啊！特別為在武漢也在幾個疫情比較嚴重的城市、鄉鎮，主啊！我們禱告在當地的教會和基督徒，我們特別為他們禱告，不只為他們求平安，我們求更大的一個恩典，是安定、是心中安定的力量，不但自己裡面因為平安、有神有安定，而且成為別人的祝福。

主啊！為那些城市此刻，他們在許多的害怕、擔憂、混亂當中，主啊！我求祢自己施恩，讓教會和基督徒成為人心中安定的力量，主！求祢自己施恩。

主！我們特別也同心來禱告，為我們自己來禱告。主耶穌！主啊！若是我們有什麼得罪祢的地方，求祢一定光照我們，我們來到祢的面前抓住祢的應許，祢說當我們遇到這樣難處的時候，這稱為神名下的子民，就是我們這些基督徒們自卑、禱告、尋求神、轉離惡行，祢一定垂聽我們的禱告。主啊！我求祢自己施恩，垂聽我們的禱告，醫治我們的地，醫治我們的城

得自己不是湖北人的原因。當你與病菌有近距離接觸時，你就無法逃脫它的「內住」，你要讓污染的毒素進入你裡面，你就要將身體所有的接觸面都與它接觸；你若想要讓生命的氣息進入你裡面，你也要與生命的源頭有近距離的接觸，有最大面積的接觸！

當你願意讓生活的中的每個層面，都與生命的主近距離接觸，那會是怎樣的景況？你的閱讀、你的購物、你的工作、你的家庭、你的睡眠、你的成功、你的苦難、你的娛樂、你的婚姻、你的網路社群、你的政治參與、你的人際關係、你的學業、你的穿著、你的衰老、你的升遷、你的理財、你的投資、你的服事、你的專業、你的情感、你的健康管理、你的飲食、你的教會生活、你的休閒、你的教育、你的言語、你的人生規劃，... 這一切如果都竭盡所能的和生命的源頭連結上，你會有怎樣截然不同的生命歷程？

如果上述的這許多層面，你都無法遠離情慾與罪惡的侵擾與綑綁，你的人生剩餘的，就是在等發病的時刻而已！

反過來說，上帝選召一群人，在這個被罪污染的世界上，向人傳遞祂的救恩，那是帶來得勝的能力，也帶來醫治生命果效的大能的！如何將這樣的生命能力傳遞給更多失喪的人？答案仍然是近距離接觸！只有當你的生命，願意不惜代價地進入你所關愛的人的生命中，你才有傳遞希望，帶來改變的可能！

4. 最重要的生命歷程，叫做接觸史。

疫情蔓延，忽然間，你生命中最重要的一段歷史叫做「接觸史」。正如病毒對人的入侵是因為你與傳播病菌者的接觸，我們也可以想想：你的人生持續與哪些人接觸？這會決定你是邁向生機，或是步向死亡。

當你與有能力拯救你的耶穌相遇時，這就會成為你人生最重要的接觸史：你會走到哪裡都戴著這個印記：它重新定義了你的身分，決定了你是否能越過國界，從黑暗死亡的國度准許入境到新的國境！

5. 最偉大的愛，叫做出死入生的愛。

如果你已經被標籤是屬於被感染的國度來的，你如何離開那個危城？誰能夠救你出來呢？

未來這段日子，我們會看見一直有健康的生命，為了救治重症的病人而進入隔離區救治病人的偉大身影不斷出現。如果我們會被為了救別人，而冒自己生命危險的第一線防疫與醫療人員感動，我們豈能忘記那在我們還做罪人的時候，為我們付上生命代價的基督所給予我們那犧牲的愛！

讓我們用禱告的心，為這場瘟疫守望。願我們在考驗中，分享我們心中那不能挪移的平安，也聽懂上帝要告訴我們的寶貴信息。

這篇作者是新竹靈糧堂區牧／劉銘恩醫生寫給弟兄姊妹的家書信息，



市、醫治我們的國家。主啊！求祢聽全世界各地華人我們同心合意的禱告；主啊！求主憐憫、求主恩待我們、求主光照我們，也給我們謙卑的心來到祢的施恩寶座前，這是我們同心合一的禱告。

主啊！特別為那些家中有人已經罹病的人禱告，這些家庭求祢格外的把他們抱在懷裡，在最困難的時候，讓他們經歷彷彿沙灘上的腳印，知道在最困難的時候，主一直都在，主仍然與他們同在。主！求主施恩，親愛的主，牽他們的手，帶他們走過死蔭的幽谷。主啊！求祢垂聽全世界許許多多基督徒、教會同心合意的禱告，這是我們的祈求，奉主的名禱告，阿們。

原載《基督教今日報-寇紹恩牧師》

美南福音版
每週六出版
德州基督教文宣部
主編



華人普查你我他。

你我的參與，將使2020年人口普查更準確且有效力。

身為華人，我肩負著重要的使命；
這對於2020年人口普查也意味重大。

每十年一次的人口普查，都要統計居住在美國的每一個人。
這些數字能對社區進行全面性的瞭解。藉由得到的數據，
政府方可決定如何分配每年數千億的公共資金，用於學校、
醫療機構或是修繕道路等，並得以決定我們在政府裡的
席次和各種代表性。

我能在網上填寫問卷，以中文回覆普查。
我的回覆舉足輕重，因為如果沒有我，就沒有我們。
一起讓人口普查為華人發聲！

2020年人口普查即將開始！

詳情請上

2020CENSUS.GOV/zh-hant

本廣告由美國人口普查局提供

**你我未來
由此展開** ➤

United States®
**Census
2020**

杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城

● TMC 醫學中心

● Pear Land 梨城 ● Katy 凱帝

手機: 832-207-8808

微信: andearwang

E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

· 新舊房屋 · 購物商場

· 土地投資 · 商業大樓

· 工業倉庫 · 公寓餐館

Helen Go

helen@helengo.com

www.helengo.com

713-981-6888

MIDLAND REALTY GROUP

地產聯

陽花如意公寓

SUNBLOSSOM LOUISVILLE

9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036

713-581-2089

E-mail: louisville@stonemtn.com

Work Hours 工作時間:

Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM

Sat. 10:00AM-5:00PM

姊妹公寓: 陽花木 713-581-2147

陽花山 713-581-2110 陽花園 713-581-1127

www.sunblossomlouisville.com

限量全新豪華型單位~隆重推出!

歡迎致電諮詢特惠房價信息

Call for the Move - in Special

- ◆ 黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
- ◆ 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
- ◆ 寬敞的一、二居室及獨立Townhouse戶型。
- ◆ 新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
- ◆ 24小時全方位的專業管理和維修服務。
- ◆ 國語、英語、越語及廣東話全方面服務。
- ◆ 辦公室內免費聯網 (WIFI)。

華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

福建旅行社 (713) 773-1243

cousintravel_tour@yahoo.com

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

- 美東5~8天豪華遊
- 美西4~12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜 (買二送一)
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊 (買二送一)
- 加拿大東部5天遊 (多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊 (四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海8天
- 夏威夷 4~7天遊
- 歐洲 (英、法、意、德、蘇俄) 7~17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪

休士頓 世界各大城市特價機票

另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

平安里旅行社

Pally Travel Services, Inc.

平安里程從這裏開始...

【平安裏暑期回國特價票】 每人\$1139.00起

已含稅，固定往返日期，票量有限，先到先得

6/1-8/2 休斯頓北京 \$1215.00

6/4-7/9 休斯頓北京 \$1265.00

5/30-8/5 休斯頓上海 \$1189.00

5/29-7/18 休斯頓上海 \$1189.00

5/29-6/26 休斯頓廣州 \$1139.00

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail: pallytravel@gmail.com

二十五年老字號 · 國際航空協會會員

15.3

KVVU STV

美南國際電視網

敦煌地板

百種款色 包工包料

Design & Remodel

地毯	\$1.99 /呎 & up
複合地板 (8mm)	\$2.49 /呎 & up
複合地板 (12.3mm)	\$2.99 /呎 & up
塑膠地板	\$3.99 /呎 & up
實木複合地板	\$5.99 /呎 & up
花崗石	\$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900

9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)

832-877-3777

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440

9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036

www.yulifgroup.com

Mon-Sat: 9:00Am-6:00Pm

Sun: 電話預約

最佳品質 最優質服務

追求極致完美 綠色環保健康

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類 (CARB II) 環保認證的 Hardwood, Laminate, (WPC, SPC 防水耐腐) 地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個性化的樓面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

www.ValueWindowsDoorsHouston.com

新增商業門窗及辦公室隔間

Tel: 281.261.8900

Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477

FOTILE

方太大力吸排 健康烹饪

一切尽在休斯敦糖城直营店

• 3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 • 281-201-8186

选优秀华人 **J.J. Clemence** (张晶晶)

☑ **REPUBLICAN**

☑ **CONSERVATIVE**

EARLY VOTING

FEBRUARY 18 - 28

REPUBLICAN PRIMARY

MARCH 3, 2020

✓ 美国国会议员 Pete Olson 亚洲社区顾问委员会主席及亚裔事务外联部部长

✓ 德克萨斯州州长 Greg Abbott 房地产研究和咨询委员会副主席

✓ 15年注册审计师及市场开发部经理的业界经验

✓ 福遍郡学区债券委员会委员

✓ 福遍郡学区创新委员会委员

✓ 福遍郡共和党财务长及财务委员会主席

CLEMENCE FOR

FORT BEND COUNTY TAX ASSESSOR